

NAATI CCL Nepali Practice Dialogues

10 full English–Nepali नेपाली dialogues written to the CCL specification · two speakers · segments of 35 words or fewer · different topic areas

Free from **naaticcl.com**. Each dialogue has a page with native-speed audio; record your own interpreting and get line-by-line AI marking — your first full dialogue is marked free: naaticcl.com/practice. More Nepali dialogues with transcripts: naaticcl.com/dialogues/nepali

- Cover the other language, read one segment aloud (or play the audio), then interpret it without looking.
- Check what you left out or changed: names, numbers, time limits and conditions are what cost marks.
- Keep to the test rhythm: start within five seconds, one repeat per dialogue.

1. High Blood Pressure Consultation · Health

एक रोगी GP सँग रक्तचाप को बारेमा फलो-अप जाँचको लागि आयो।

1	Doctor	Good afternoon. I have your results here. Your blood pressure readings over the past month are still higher than we would like to see.
2	Patient	नमस्ते डाक्टर। मैले घरमा पनि नापेको छु। बिहान प्रायः एक सय पचास जति हुन्छ, बेलुका अलि कम हुन्छ। आजकल काममा धेरै तनाव छ।
3	Doctor	Stress can certainly play a part. Have you been taking the medication every morning as we discussed, and have you noticed any side effects?
4	Patient	औषधि मैले प्रायः छुटाएको छैन। तर कहिलेकाहीँ रिंगटा लाग्छ, विशेष गरी छिटो उठ्दा। के यो सामान्य हो?
5	Doctor	Mild dizziness can happen. I will adjust your dose slightly, and I want you to keep a record of your readings twice a day.
6	Patient	हुन्छ। खानपानमा के कुरा ध्यान दिनुपर्छ? मलाई नुनिलो र गुलियो खान मन पर्छ।
7	Doctor	Reducing salt is one of the most effective changes. Also try to walk for thirty minutes a day, five days a week if you can.
8	Patient	हिँड्न त सक्छु। अनि डाक्टर, मेरो बुबालाई मुटुको समस्या थियो। मैले थप जाँच गर्नुपर्छ?
9	Doctor	Family history is relevant. I will order a blood test and a heart check, and we will review everything together at your next visit.
10	Patient	नतिजा आउन कति समय लाग्छ? रगत जाँच गर्न खाली पेट आउनुपर्छ?
11	Doctor	Yes, please fast from midnight before the blood test. The results usually come back within a week, and the clinic will call you.
12	Patient	हुन्छ, म शुक्रबार बिहान आउँछु। धन्यवाद डाक्टर, म औषधि समयमै खान्छु र नुन कम गर्छु।

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/nepali/ne-bp/

2. Child Care Subsidy · Social Services

एकजना आमा Centrelink लाई बाल पालन सहायताको बारेमा सोधिन्छु।

1	Officer	Good morning. How can I help you today at Services Australia?
2	Client	नमस्ते, मेरो दुई वर्षको छोराको लागि Child Care Subsidy बारे सोध्न आएको हुँ। यो सहयोग कसरी पाइन्छ, मलाई राम्ररी थाहा छैन।
3	Officer	The subsidy is paid directly to your child care provider, so your fees are reduced. You'll need to apply for it through myGov before your son starts care.
4	Client	बुझें। तर मैले सुनेको छु कि केही परिवारले काम वा पढाइ नगरे पनि सहयोग पाउँछन्। त्यो Three Day Guarantee भनेको के हो?
5	Officer	Yes, under the Three Day Guarantee, most eligible families can get three days of subsidised care each week, even if you're not working or studying.
6	Client	ठीक छ, म बुझें। त्यसो भए मैले कुन कुन कागजातहरू ल्याउनु पर्छ?
7	Officer	You'll need proof of identity, your child's immunisation record, and an estimate of your family income. All documents can be uploaded through your myGov account.
8	Client	मेरो छोराको खोप अलि ढिलो भएको छ, किनकि हामी बीचमा नेपाल गएका थियौं। के यसले समस्या पार्छ?
9	Officer	If your son isn't fully vaccinated, you'll need a catch-up plan from your GP. Without meeting immunisation requirements, the subsidy generally can't be paid, unless you have a medical exemption.
10	Client	अच्छा, म बुझें। अनि पारिवारिक आम्दानीको अनुमान myGov मा कसरी हाल्ने हो?
11	Officer	You'll submit an estimate of your family income through myGov; this determines your subsidy percentage. If your income changes during the year, please update it straight away.
12	Client	धन्यवाद, अब सबै कुरा स्पष्ट भयो। म आज नै अनलाइन आवेदन दिन्छु।

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/nepali/ne-ccs/

3. Reporting an Assault to a Duty Solicitor · Legal

A Nepali client who was assaulted at a shopping centre seeks advice from a duty solicitor about reporting the incident and the legal process. You will interpret for both parties.

1	Solicitor	Good morning, I'm the duty solicitor assisting you today. Please tell me exactly what happened during the assault at Westfield Parramatta on Friday evening.
2	Client	नमस्ते, धन्यवाद। शुक्रबार साँझ लगभग साढे छ बजे, वेस्टफिल्ड पारामाटामा किनमेल गर्दै गर्दा एक अनजान मान्छेले मलाई पछाडिबाट धकेलेर मुखमा हिकार्ए।
3	Solicitor	Did you receive any medical treatment afterwards, and do you have a hospital report, medical certificate, or photographs showing your injuries?
4	Client	मेरो ओठ फाटेको थियो र नाकबाट रगत बग्यो। मलाई एम्बुलेन्सले वेस्टमिड हस्पिटलमा लगियो जहाँ डाक्टरले बाह्र टाँका लगाइदिए।
5	Solicitor	Were there any witnesses nearby, and do you know whether the shopping centre's CCTV cameras captured footage of the attack?
6	Client	हो, त्यहाँ केही मानिसहरू थिए तर कसैले हस्तक्षेप गरेनन्। सुरक्षा गार्डले भने त्यहाँ क्यामेरा छ, तर फुटेज बचेको छ कि छैन थाहा छैन।
7	Solicitor	You should report this assault to police as soon as possible, and we can also apply for an Apprehended Violence Order if you feel unsafe.
8	Client	ठीक छ, म प्रहरीलाई भन्छु। तर मलाई डर लाग्छ — यदि उसले मेरो घर ठेगाना थाहा पायो भने के हुन्छ?
9	Solicitor	Legal Aid NSW can help you through this process, though your eligibility depends on your income, the seriousness of the charge, and whether you already have a lawyer.
10	Client	Legal Aid NSW को सेवा लिनको लागि मैले पैसा तिर्नुपर्छ कि पर्दैन? मेरो आम्दानी थोरै छ र म सक्दिन धेरै खर्च गर्न।
11	Solicitor	The police will investigate first; if charges are laid against him, the matter usually proceeds to court within about six weeks.
12	Client	धन्यवाद, यो सुनेर मन अलिक शान्त भयो। म अर्को हप्ता फेरि यहीँ आएर भेट्न आउँछु।

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/nepali/fne-assault-legal-aid-co/

4. Protection Visa Refusal and Tribunal Review · Immigration

An asylum seeker's protection visa application has been refused, and an immigration caseworker explains the Administrative Review Tribunal process to her. You will interpret for both parties.

1	Caseworker	Your protection visa application has been refused. You have the right to apply for a review through the Administrative Review Tribunal, which replaced the previous tribunal system.
2	Asylum Seeker	मेरो भिसा अस्वीकार भएको हो? अनि यो समीक्षा भनेको के हो, म फेरि आवेदन दिन पाउँछु भन्ने हो?
3	Caseworker	You must lodge your review application within 28 days of receiving this letter. If you miss that deadline, you may lose your right to review.
4	Asylum Seeker	ठीक छ, तर सुनुवाइको दिन मैले आफैं दोभाषे लिएर आउनुपर्छ कि तपाईंहरूले नै व्यवस्था गर्नुहुन्छ?
5	Caseworker	Don't worry, you won't need to organise an interpreter yourself. The Tribunal books an accredited interpreter for every hearing once you tell them your language.
6	Asylum Seeker	धन्यवाद, त्यो सुनेर राहत भयो। अब मैले कुन कागजातहरू ल्याउनुपर्छ भनेर बताइदिनुहोस्।
7	Caseworker	Please bring your passport, any identity documents, and a written statement explaining why you fear returning to your home country.
8	Asylum Seeker	मसँग अहिले मेरो देशको एउटा प्रमाणपत्र छैन, त्यो अझै आइपुगेको छैन। के त्यसले समस्या पार्छ?
9	Caseworker	That's fine. If a document isn't ready yet, you can submit it later, as long as it arrives before the hearing date.
10	Asylum Seeker	बुझें, धन्यवाद। यस बीचमा म काम गर्न पाउँछु कि पाउँदिन, त्यो पनि बताइदिनुहोस् न।
11	Caseworker	While your review is pending, your bridging visa usually allows you to work. Check the visa conditions on your grant letter to confirm.
12	Asylum Seeker	ल, काम गर्न पाउँछु भन्ने कुरा थाहा भएपछि म साह्रै दुक्क भएँ। पत्रमा सर्तहरू छिट्टै हेरिहाल्छु, धन्यवाद।

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/nepali/fne-asylum-seeker-art-re/

5. Cheating Incident Meeting · Education

A deputy principal at a NSW high school meets with the Nepali-speaking parent of a Year 10 student caught cheating during an exam. You will interpret for both parties.

1	Deputy Principal	Thank you for coming in today. Your son Ashish was caught with hidden notes during his Year 10 science exam yesterday afternoon, and we need to discuss it.
2	Parent	मलाई साँच्चै अचम्म लाग्यो। के तपाईंले पक्का हुनुहुन्छ कि यो उहाँले नै गर्नुभएको हो? उहाँले त कहिल्यै यस्तो गर्नुहुन्न।
3	Deputy Principal	The exam supervisor saw him looking at notes twice during the fifty-minute test, and the notes matched the exam questions almost word for word.
4	Parent	अनि अब उहाँलाई के हुन्छ? के उहाँको पूरा परीक्षा नै रद्द हुन्छ?
5	Deputy Principal	Under NESA policy, he will only lose marks for that particular section, not the entire exam, provided this is confirmed as his first offence.
6	Parent	के यसले उहाँको आगामी HSC परीक्षामा असर पार्छ? हामी धेरै चिन्तित छौं।
7	Deputy Principal	As long as it doesn't happen again, this incident won't affect his HSC eligibility, but a second offence could lead to suspension from school.
8	Parent	बुझ्नुभयो, धन्यवाद। के हामी यो निर्णयको विरुद्ध अपिल गर्न सक्छौं?
9	Deputy Principal	Yes, you may submit a written appeal to the school review panel within five school days if you believe the process was unfair or incomplete.
10	Parent	ठिक छ, हामी त्यो विचार गर्छौं। के स्कूलमा उहाँका लागि काउन्सलिंग सेवा पनि छ?
11	Deputy Principal	Yes, our school counsellor is available, and I recommend booking a session sometime next week; I'll give you the referral form before you leave.
12	Parent	धन्यवाद, हामी अर्को हप्ता नै अपोइन्टमेन्ट मिलाउँछौं। सहयोगको लागि धन्यवाद।

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/nepali/fne-cheating-exam-year10/

6. Drug Addiction Consultation · Community Services

A man attends a community health service for a consultation about his drug addiction. You will interpret for both parties.

1	Counsellor	Good morning, thank you for coming in today. I'd like to understand your situation better — can you tell me what's been happening with your drug use recently?
2	Client	नमस्ते डाक्टर साहेब। साँच्चैँ भन्नुपर्दा, विगत केही महिनादेखि मलाई लागू पदार्थको लत लागिरहेको छ, र आफैं यसलाई नियन्त्रण गर्न धेरै गाह्रो भइरहेको छ।
3	Counsellor	I understand that must be difficult. How long have you been using, and how often do you use it each week?
4	Client	लगभग दुई वर्षदेखि प्रयोग गर्दै आएको हुँ। पहिले कहिलेकाहीँ मात्र गर्थेँ, तर अहिले हप्तामा तीन पटकसम्म प्रयोग गर्नुपर्ने भइरहेको छ।
5	Counsellor	That sounds like a heavy burden to carry alone. Do you have any family or friends who know about this and can support you through treatment?
6	Client	मेरी श्रीमतीलाई थाहा छ, र उहाँ धेरै चिन्तित हुनुहुन्छ। तर साथीभाइहरूलाई भने केही थाहा छैन, किनभने म लाजले भन्न सकिन्नँ।
7	Counsellor	There's a treatment program at Odyssey House that offers counselling, group therapy, and detox support for people in your situation. Would you be willing to try it?
8	Client	त्यो त राम्रो सुनियो। तर त्यो कार्यक्रम धेरै महँगो हुन्छ कि? के मेडिकेयर वा अरु कुनै सहायताले खर्च धान्न सक्छ?
9	Counsellor	Most of the cost is covered through Medicare, but if you don't attend your sessions regularly, we won't be able to keep your place in the program.
10	Client	बुझें, धन्यवाद। म नियमित रूपमा हरेक सत्रमा आउने प्रयास गर्नेछु, किनभने मलाई यो अवसर कुनै हालतमा गुमाउन मन छैन।
11	Counsellor	Good. Your first appointment is next Tuesday at ten in the morning, and sessions run three times a week for six weeks in total.
12	Client	धन्यवाद डाक्टर साहेब। मंगलबार बिहान दश बजे म पक्कै आउनेछु, र यो उपचार कार्यक्रमलाई पूरा गम्भीरताका साथ लिनेछु।

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/nepali/fne-drug-addiction-consu/

7. Formal Complaint Against an Electrician · Consumer Affairs

A Nepali client visits a consumer affairs office to formally complain about substandard work by an electrician, and you will interpret for both parties.

1	Officer	Thank you for coming into our office today. I have your file here regarding the electrician who repaired your home's wiring. What happened, please?
2	Client	नमस्ते। मैले घरको बिजुली वायरिंग मर्मत गर्न एक इलेक्ट्रिशियन बोलाएको थिएँ, तर उनले गरेको काम राम्रो थिएन र अहिले पनि लाइट बारम्बार बत्तिने समस्या छ।
3	Officer	Thank you for explaining that. Could you tell me the exact date the work was done, and how much you paid him in total?
4	Client	काम पाँच अगस्टमा भएको थियो, र मैले उनलाई आठ सय पचास डलर तिरेको थिएँ। मैले रसिद पनि राखेको छु।
5	Officer	After you noticed the fault, did you contact the electrician directly, and did he agree to come back and fix the faulty wiring?
6	Client	हो, मैले उनलाई फोन गरेको थिएँ, तर उनले फोन उठाएनन् र फेरि आएर मर्मत गर्न पनि मानेनन्।
7	Officer	Since he holds an electrical licence but refused to repair his own faulty work, you can lodge this complaint with NSW Fair Trading.
8	Client	ठीक छ। यो प्रक्रिया पूरा हुन कति समय लाग्छ? मलाई चिन्ता छ किनभने घरमा बच्चाहरू छन्।
9	Officer	If he doesn't respond or repair the wiring within a reasonable time, Fair Trading can investigate and may order a refund or repair.
10	Client	यदि उनले जवाफ दिएनन् भने, के मैले तिरेको पैसा फिर्ता पाउने सम्भावना छ?
11	Officer	Please complete this complaint form, attach your receipt showing the \$850 payment, and I will lodge everything with Fair Trading today.
12	Client	ठीक छ, आजै पेश हुन्छु भन्ने थाहा पाएर अलि दुक्क भएँ, किनभने घरमा बच्चाहरू छन् र बिजुलीको समस्या लामो समय रहनु खतरनाक हुन्थ्यो। फारम अहिले नै भर्छु।

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/nepali/fne-electrician-complain/

8. Meeting with an Employment Services Consultant · Employment

A Nepali job seeker meets with an employment services consultant for work assistance. You will interpret for both parties.

1	Employment Consultant	Good morning, I'm Sarah from Max Employment Services. I will be helping you find suitable work today. Can you tell me about your most recent job and why it ended?
2	Job Seeker	नमस्ते। म काठमाडौंमा एक निर्माण कम्पनीमा तीन वर्ष काम गरें। कम्पनी बन्द भएपछि जागिर छुट्यो, र अस्ट्रेलिया आएपछि अझै काम पाएको छैन।
3	Employment Consultant	I understand. Do you have any qualifications recognised in Australia, such as a White Card, or are you willing to complete short training courses instead?
4	Job Seeker	मसँग नेपालको प्रमाणपत्र छ, तर अस्ट्रेलियामा त्यो मान्यता पाउँदैन जस्तो लाग्छ। तालिम कोर्स गर्न म तयार छु, यदि खर्च धेरै नभए।
5	Employment Consultant	That's fine — Workforce Australia can fund a construction induction course for eligible job seekers, and it usually takes just one day to complete.
6	Job Seeker	एक दिनमा मात्र सकिन्छ भन्ने कुरा सुनेर मलाई खुशी लाग्यो। म कहिलेदेखि सुरु गर्न सक्छु?
7	Employment Consultant	We can book you in for next Tuesday at nine in the morning at our Parramatta office. Please bring your passport and visa details for identification.
8	Job Seeker	ठीक छ, म मंगलबार बिहान नौ बजे आउनेछु। तर मसँग पासपोर्टको सक्कल छैन, फोटोकपी मात्र छ — के त्यो पुग्छ?
9	Employment Consultant	A clear photocopy should be acceptable, but please also bring your Medicare card if possible, as an extra form of identification.
10	Job Seeker	ठीक छ, म मेडिकेयर कार्ड पनि ल्याउनेछु। कोर्स सकेपछि के तपाईंले मलाई काम खोज्न सहयोग गर्नुहुन्छ?
11	Employment Consultant	Yes, once you finish the course, we will actively refer you to local building sites and update your job plan every fortnight.
12	Job Seeker	बुझें, धन्यवाद। केही समस्या आएमा वा सोध्नुपर्ने कुरा भएमा म पारामाटा अफिसमै फोन गरेर सम्पर्क गर्नेछु। त मंगलबार भेटौंला।

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/nepali/fne-employment-agent-con/

9. Booking a Council Hard Waste Collection · Community

A resident meets with a council officer to arrange a hard waste collection for unwanted furniture and appliances. You will interpret for both parties.

1	Officer	Good morning. I can help you book a hard waste collection through City of Parramatta Council. Have you registered your address with us for this service before?
2	Resident	नमस्ते, मैले यो सेवाको लागि पहिले कहिल्यै दर्ता गराएको छैन। के म फोनबाट पनि बुक गर्न सक्छु?
3	Officer	Yes, you can call our council line, or book online. Once booked, I'll explain which items are eligible for collection.
4	Resident	राम्रो, धन्यवाद। मसँग एउटा पुरानो सोफा र काम नलाग्ने फ्रिज छ, के यी सामानहरू लैजान मिल्छ?
5	Officer	Yes, furniture and appliances are accepted, up to three cubic metres per booking. However, we cannot collect tyres, gas bottles, or hazardous chemicals.
6	Resident	बुझें, धन्यवाद। त्यसो भए मेरो घरको सङ्कलन मिति र समय कहिले हुन्छ?
7	Officer	Your collection is scheduled for Tuesday the 14th of May. Please place items on the kerb by 6 am, not blocking the footpath.
8	Resident	ठिक छ, म समयमै राख्ने कोसिस गर्छु। तर यदि म समयमा राख्न सकिन भने के हुन्छ?
9	Officer	If you miss the scheduled collection, you'll need to call us again to arrange another date. We cannot guarantee a same-week pickup after a missed booking.
10	Resident	बुझें, धन्यवाद। के यो सेवा निःशुल्क हो, कि केही शुल्क तिर्नुपर्छ?
11	Officer	This service is free of charge, provided you book only once per financial year. Extra collections after that may incur a fee.
12	Resident	बुझें, धन्यवाद। एउटा कुरा अझै पक्का छैन — यो वर्ष मैले अर्को ठेगानाबाट पहिले नै बुक गरेको हुँ कि होइन, त्यो म आफैं जाँच गरेर हेर्छु।

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/nepali/fne-hard-waste-removal-b/

10. Health Insurance Claim for Hospital Surgery · Insurance

A Nepali-speaking man is claiming health insurance benefits after being hospitalised for appendix surgery. You will interpret for both parties.

1	Officer	Good morning, I'm calling from your private health fund about your recent hospital claim. Can you confirm your policy number and the reason for your hospital admission?
2	Client	नमस्कार, मेरो पोलिसी नम्बर ४५८२९२ हो। मलाई एपेन्डिक्सको अप्रेसनको लागि अस्पताल भर्ना गरिएको थियो।
3	Officer	Thank you. Our records show you were admitted for three nights in January at Westmead Hospital. Can you tell me whether you paid the hospital excess before discharge?
4	Client	मैले डिस्चार्ज हुनुअघि एक्सेस तिरेको थिइनँ, किनभने अस्पतालले पछि बिल पठाउँछौं भनेको थियो।
5	Officer	If you haven't paid the excess yet, we can deduct it directly from your benefit payment instead. Would you prefer that option, or would you like to pay it separately?
6	Client	मलाई बेनिफिटबाट काटे नै ठीक हुन्छ, त्यसले छिटो प्रक्रिया हुन्छ जस्तो लाग्छ।
7	Officer	I also need to check your waiting period. Since your policy started only two months ago, some surgical procedures may not be covered yet.
8	Client	अनि मेरो पोलिसी त बल्ल दुई महिना भएको छ, त्यसैले मेरो अप्रेसन कभर हुँदैन कि क्या हो भनेर डर लागिरहेको छ।
9	Officer	Don't worry, appendectomy is covered as an emergency procedure, so the waiting period doesn't apply in your case. However, we still need your itemised hospital invoice.
10	Client	बुझें, म भोलि नै अस्पतालबाट इटमाइज्ड इनभ्वाइस लिएर पठाउँछु।
11	Officer	Once we receive the invoice, processing usually takes about ten business days. You'll receive an email confirmation once the claim has been finalised.
12	Client	धन्यवाद, म भोलि बिहानै इटमाइज्ड इनभ्वाइस स्क्यान गरेर पठाउँछु र दश दिनपछि इमेल जाँच्छु।

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/nepali/fne-health-insurance-app/

naaticcl.com is an independent exam-practice platform, not affiliated with or endorsed by NAATI. These are practice dialogues written to the published CCL specification, not NAATI test items. You may print and share this file unchanged.